

31. jul. 1830

FAKTA

Dato:

31. jul. 1830

Sidetal:

Dagbog A, side 50 recto – 52 recto

Dagbogens placering:

Det kgl. Bibliotek NKS 2923, 4^o

Omtalte personer:

Anna Colbjørnsdatter

Holger Gustav Collett

Erik Pauelsen

Jonas Ramus

Abraham Vilhelm Støren

TRANSSKRIFTION

Den 31te

Om Morgenens tidlig begave vi os igjen ud og kom ad Veien der paa dette Stykke er meget bakket til Klev Stuen paa Høiden af Krok Skoven hvor vi stege ud, for at see de Pungter [overstreget: der] paa Siden af [overstreget: Veien] Kleven hvorfra man kan oversee det heele underliggende Ringerige med sine Søer og Skove. Dette Syn hvorom man ikke vel kan gjøre sig noget Begreb, forekom mig især fra Aasen paa venstre Side Kleven som det høiest og mest fremspringende Pungt at være noget ganske overordentligt og ikke istand til at beskrive det vil jeg blodt søge at beholde Indtrykket deraf. •50 verso• Ved Nedstigningen gennem Kleven ad den stenede Vei kan man overalt ikke unlade at beundre de deilige Klippevægge paa begge Sider der næsten overalt ere smugt bevoxede med forskiellige Sorter Træer og Buske. Det høitidelige ved det Heele bliver forøget ved den rislende Bæk der snor sig lang ad Veien under Klippen og tilsist styrter ned i Dybden. Veien man passerer er overalt meget steil og Hestene er undertiden nødte til næsten at sætte dem paa Bagdeelen og lade dem glide blodt for at kune holde Vognen; det er overhovedet en sand Fornøielse at see med hvilken Betænkksomhed disse Dyr gebærde dem og aldrig ere i Stand til at gjøre et feil Trin. Dog den Entusiasme hvormed man begynder Veien ned ad tager efterhaanden af og allerede paa Halvveien ønsker man sig igjen paa glat Vei for at kunne kjøre da man allerede der er ganske udmattet af den bestandige Nedadstigen der næsten trætter mere en at stige op. •51 recto• Vi ankom endelig til Sundvolden et Skydsskifte der ligger under Kleven hvor vi for at stansede delles for at bytte Heste delles for at spiise noget da vi alle var meget hungrige og tørstige. Selskabet og især Holger¹ fandt sig ikke fornøiede her og Stedet skal over Hovedet ikke være bekjendt som godt. Herfra kjørte over den kunstige Dæmning og Broe der adskiller Tyrin Fiorden fra Steinsfiorden og kom ind paa det frugtbare Ringerige der ikke har store Bierge, ad den smukke Vei paserede vi forbi Gaarden Steen der ligger paa høire Side paa en Høi og hvor man endnu kan see Ruiner af et gl. Capel, og kom derpaa til det i Historien saa bekjente Norder Houg hvor vi da C.² havde Bekjendtskab til Præsten Støren³ en gl giæstfrie Mand, stege af og besaae den saakaldede Svenske Stue, hvor endnu Kuglerne sidde i Væggen og hvor man, til endydermere Erindring seer Pauelsens Anna Colbiørnens⁴ blandt Svenskerne hænge paa Væggen. Den Reisende maae dog ikke •51 verso• indbilde sig at alle de Huller han seer i Væggene ere af de Norskes Kugler da nogle forekommer vel store og muligen ere fremkomne ved Boring. Efter at have seet Stuen besaae vi Kirken hvor der er et smukt Portrait af Præsten Ramus⁵ og især af Anna Colbiørnens, man kan ved at betragte dette Hoved vel begribe at hun har været i stand til en saadan Daad da hendes Ansigt med Skiønhed forbinder Klogskab og Bestemthed. |Der findes paa Kirkedøren endnu de

gamle Alenmaal og et andet lidet Maal fastnaglede til Almuens Efterretning| Vi kjørte derpaa til Hønefossen, besaae den med dens herlige Broe og spiiiste paa den saakaldte Riddergaard hvor Tiden forløb ret behagelig ved Spøg med en lille Bjørn man her havde lænket og der allerede var meget glubsk, hvilket han især beviiste ved at angribe en Dreng der kom ham noet for nær. Man fandt overhovedet meget Behag ved dette Spøg og en heel Deel Reisende forsamlede sig bestanding omkring •52 recto• ham for om mulig at ægge ham op og have Løier. Fra Fossen kjørte vi tilbage til Norderhaug i det same Trav eller som man kalte det russiske som vi havde kjørt i den heele Dag og [overstreget: Le] ankom der med heele Lemmer Kl 9 hvor jeg da tog Afsked med Selskabet og besteg en Baad Præsten havde været saa god at forskaffe mig og lod mig i den roe over Beina Elv og Thyri Fjorden til Viger Sund i Modum. Den største Deel af Veien laae jeg udstragt sovende bag i Baaden; da det var koldt mørkt og blæste temmelig stærkt var først Veien behagelig da Maanen kom frem og siden Solen begyndte at bryde Natten og jeg saaledes kunne see de smukke Bredder af Fjorden. Kl 3 ankom jeg til Færgegaarden og gik der strax til Hvile i en smudset Seng da der ikke fandtes nogen bedre, og jeg ikke vel kunne undvære den.

¹ Holger Gustav Collett.

² Det er uvist, hvad Rørbye mener. Måske hentydes til hans rejsefæller, de tre fætre Bernt Anker Collett, Johan Collett og Holger Gustav Collett.

³ Abraham Vilhelm Støren.

⁴ Præstekonen Anna Colbjørnsdatter (1665-1736) og hendes heltmodige bedrift under fra svenskekrigen i 1716 var ikke mindst berømt gennem Ove Mallings Store og gode Handlinger af danske, norske og Holstenere fra 1777. Erik Pauelsen (1749-1790) havde i 1779 leveret forlæg til et kobberstik af Meno Haas forestillende episoden.

⁵ Jonas Ramus.

Toussaint au jour Gaudent nous allâmes pour aller à
Luzerne pour aller à l'office de la grande messe 50
à 8 heures du matin. Le lendemain, le 21
nous sommes allés à l'office de la grande messe
à 8 heures du matin. Le lendemain, le 22
nous sommes allés à l'office de la grande messe
à 8 heures du matin. Le lendemain, le 23
nous sommes allés à l'office de la grande messe
à 8 heures du matin. Le lendemain, le 24
nous sommes allés à l'office de la grande messe
à 8 heures du matin. Le lendemain, le 25
nous sommes allés à l'office de la grande messe
à 8 heures du matin. Le lendemain, le 26
nous sommes allés à l'office de la grande messe
à 8 heures du matin. Le lendemain, le 27
nous sommes allés à l'office de la grande messe
à 8 heures du matin. Le lendemain, le 28
nous sommes allés à l'office de la grande messe
à 8 heures du matin. Le lendemain, le 29
nous sommes allés à l'office de la grande messe
à 8 heures du matin. Le lendemain, le 30
nous sommes allés à l'office de la grande messe
à 8 heures du matin. Le lendemain, le 31
nous sommes allés à l'office de la grande messe
à 8 heures du matin.

Med Hensigt paa at gøre det til en
sædvanlig Hædse kan man overalt i de enkelte
Landene se den store Elg og de store
de næste overalt og som mest benyttede med
sædvanlige Portar hvor og i alle de for
tidlige med det gamle Havn foroged med
den videskabs Hald den første Gang at Havn
inden Elgen og tilfældigt stogtes med: sigden
Havn man gæstede og overalt med sigden
og gæstede og underholden hvidts til Havn
de jolla den saa Havn og Lade den glid
blot for at Linn Gald, Havn; det der over
Havn den første Linn Gald de som med
Havn Linn Gald de Linn Gald de
den og aldrig man i Havn de de Havn de
Havn. Ly den Havn Havn Havn
man Havn Havn med at Havn Havn
Havn de og Havn de Havn Havn
man sig sig den glid Havn de Linn
Havn de man Havn de den og Havn de
Havn de den Havn de Havn de
Havn Havn Havn Havn Havn Havn.

51
Mi anden nuditig til Lundwolden at Både
Pette de liden anden Elmen fore vi fore at
Haupten alle fore at bylla Jette alle fore
at fjere sigt da om alle nar ungeffing
vige y loffige. Palsbat og fore Helger fandt
sig ikke forvintet fore og Skodet skal omme
genatlet ikke under talgontt sam godt. Jofue
Ejerts omme den Gueffige Samning af boer
den adskillen digne Skortan fra Skansfiorden
og den indgætt fring buep kigvige den
ikke fore store Livige ad den fulde Pri
gafvante vi foreti Gaarden Steen de liden
gaa giere Bide gaa an Jie y forvman med vi
den for Amme of ad gl. Hagel, og den drage
til det i Jettevins for talgontta Worden Klav
forvnti da H. fandt talgontt skal til Skops
Stordman gl grefvrie Mand, Hage of y
befaan den faadaltte Donusse Skop fore und
vi Jughen pitts i Hoggan y Jivis man
tal undydrumman frindviny fave Paulsens
Anna Saltivorenen bladt Donussevins Jone
gaa Hoggan i den Anspott maas de jette

52
Jeg for om miltig at ogsaa saa og i jeg
Løisne. I en Løisne Gode ni det Gode
til Morderkang i det saame bray sllow sa
man lilla det viffise man vi fandt Gode. Den
Jede Ley og L'andou med umfale L'annu
It 9 for jeg. So ley. Affend med Haffkabet
og L'aftey nu baad Hroffe. fandt moost sa
jed L'af fouskaffs mig. had mig. In vor
man L'innu L'ouy L'fure L'gorden til ^{Nier} L'af
L'ind: Modum. Den Hoffs L'ard of L'innu
L'ar jeg indspray forand ley: Waatn: de
det var L'alt mords og L'ofte L'annu
Hovet var forst Waia besogelig de
Maannu kom fram og L'innu L'olun baggede
at L'ofte Waatn og jeg saaledes L'innu
for de L'annu L'ind of L'ind. 213
andou jeg til L'ofte L'ind og jeg det
L'ofte til L'ind: nu L'ind of L'ind. So
det L'ofte L'ind nu L'ind og jeg alle med
L'innu ind vor de. den L'af ley og L'ofte
om Morderkang L'ind og L'innu L'ind L'ind